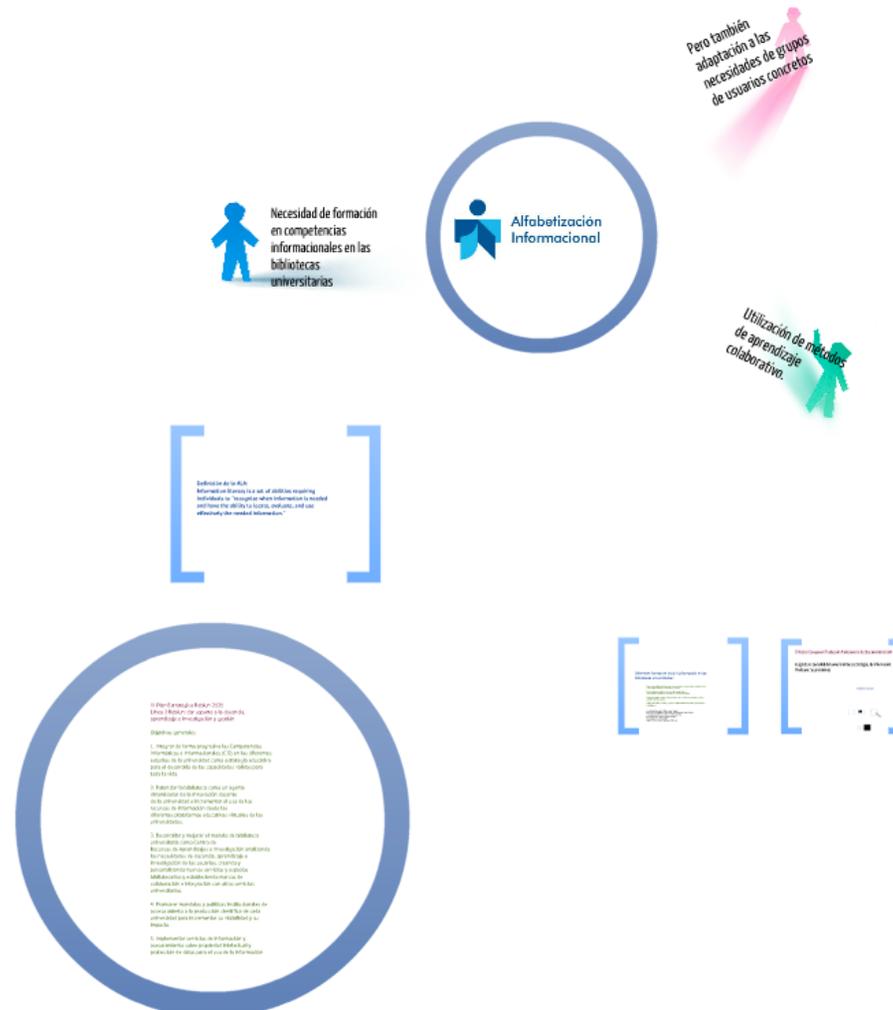


# Formación de usuarios "a la carta". El Máster Europeo en Traducción Profesional e Institucional: un caso práctico.



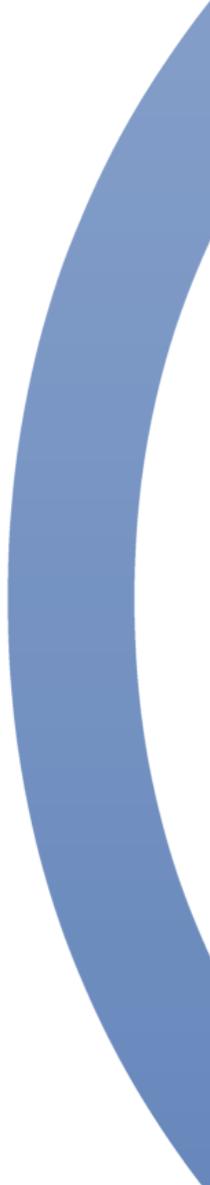
Formación de usuarios "a la carta". El Máster Europeo en Traducción Profesional e Institucional: un caso práctico.



# Alfabetización Informativa



**Necesidad de formación  
en competencias  
informativas en las  
bibliotecas  
universitarias**



**Pero también  
adaptación a las  
necesidades de grupos  
de usuarios concretos**



**Utilización de métodos  
de aprendizaje  
colaborativo.**



---

## **Definición de la ALA:**

**Information literacy is a set of abilities requiring individuals to "recognize when information is needed and have the ability to locate, evaluate, and use effectively the needed information."**

III Plan Estratégico Rebiun 2020  
Línea 2 Rebiun: dar soporte a la docencia,  
aprendizaje e investigación y gestión

Objetivos generales

1. Integrar de forma progresiva las Competencias Informáticas e Informativas (CI2) en los diferentes estudios de la universidad como estrategia educativa para el desarrollo de las capacidades válidas para toda la vida.
2. Potenciar la biblioteca como un agente dinamizador de la innovación docente de la universidad e incrementar el uso de los recursos de información desde las diferentes plataformas educativas virtuales de las universidades.
3. Desarrollar y mejorar el modelo de biblioteca universitaria como Centro de Recursos de Aprendizajes e Investigación analizando las necesidades de docencia, aprendizaje e investigación de los usuarios, creando y personalizando nuevos servicios y espacios bibliotecarios y estableciendo marcos de colaboración e integración con otros servicios universitarios.
4. Promover mandatos y políticas institucionales de acceso abierto a la producción científica de cada universidad para incrementar su visibilidad y su impacto.
5. Implementar servicios de información y asesoramiento sobre propiedad intelectual y

## Diferentes formas de incluir la formación en las bibliotecas universitarias:

Introducir la alfabetización informacional como contenido de aprendizaje y evaluación dentro de las distintas asignaturas de los planes de estudio.

Ofertar asignaturas optativas y cursos de libre configuración de documentación especializada en los planes de estudio universitarios.

Utilizar los trabajos académicos y los proyectos de fin de carrera como oportunidad para la alfabetización informacional.

Incluir la formación de usuarios y aspectos de alfabetización información en el portal web de las bibliotecas.

María Pinto\*, Dora Sales\*\*, Pilar Martínez-Osorio\*

El personal de la biblioteca universitaria y la alfabetización informacional:

de la autopercepción a las realidades y retos formativos

Revista Española de Documentación Científica.,

32, 1, enero-marzo, 60-80, 2009

ISSN: 0210-0614. doi: 10.3989/redc.2009.1.634

# El Máster Europeo en Traducción Profesional e Institucional de la UVA

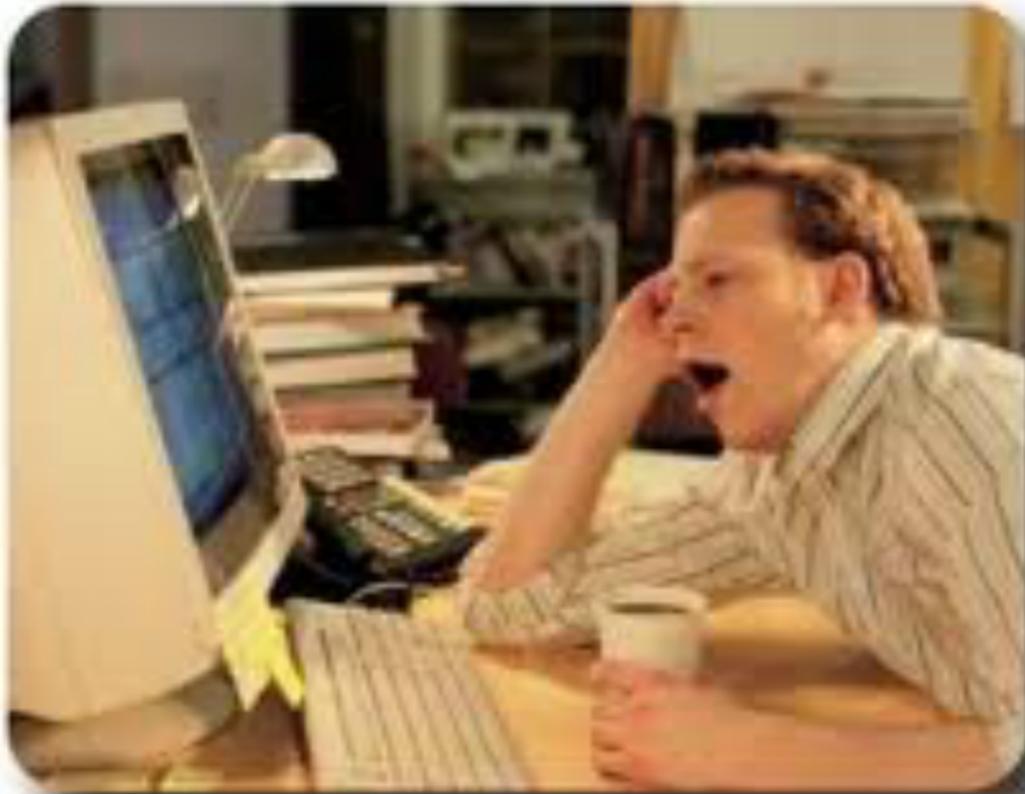
Asignatura: Sociedad del conocimiento y estrategias de información.

Profesora: Susana Gómez

Evolución de la formación:



# **Evolución de la formación:**



Primer año: clase teórica



Segundo año: Clases teóricas y prácticas

Última edición:



Google docs



**Universidad de  
Valladolid**

**UVA** *Universitaria*  
*Biblioteca*

**TUTORIAL SOBRE BÚSQUEDA DE RECURSOS EN EL  
CATÁLOGO DE LA UVA**

---

**VERSIÓN ESPAÑOLA**

**RECURSOS Y SERVICIOS DE LA BIBLIOTECA DE LA  
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID A TRAVÉS DE SU PÁGINA  
WEB.**

**Universidad de  
Valladolid**

**UVa** *Universitaria*  
*Biblioteca*

**TUTORIAL ON HOW TO SEARCH FOR RESOURCES IN THE  
UNIVERSITY LIBRARY CATHALOGUE**

---

**ENGLISH VERSION**

**RESOURCES AND SERVICES FROM THE UNIVERSITY  
LIBRARY THROUGH THE WEBPAGE.**



Figura 1.7. Pantalla del enlace Repositorio que incluye material de la UVA.

Aquí tenemos la posibilidad de buscar por autor, título, fecha, materia, etc habiendo señalado previamente el área que queremos consultar, que tienen que ver con los proyectos y tesis ya realizados. Además en la parte inferior, nos aparece una caja en la que se incluyen los envíos más recientes, que en algunos casos nos puede acotar bastante la búsqueda.

**Comentario [1]:** csm30864:  
No solo proyectos y tesis sino prácticamente toda la producción científica de la UVA, además de gran parte de su fondo antiguo.

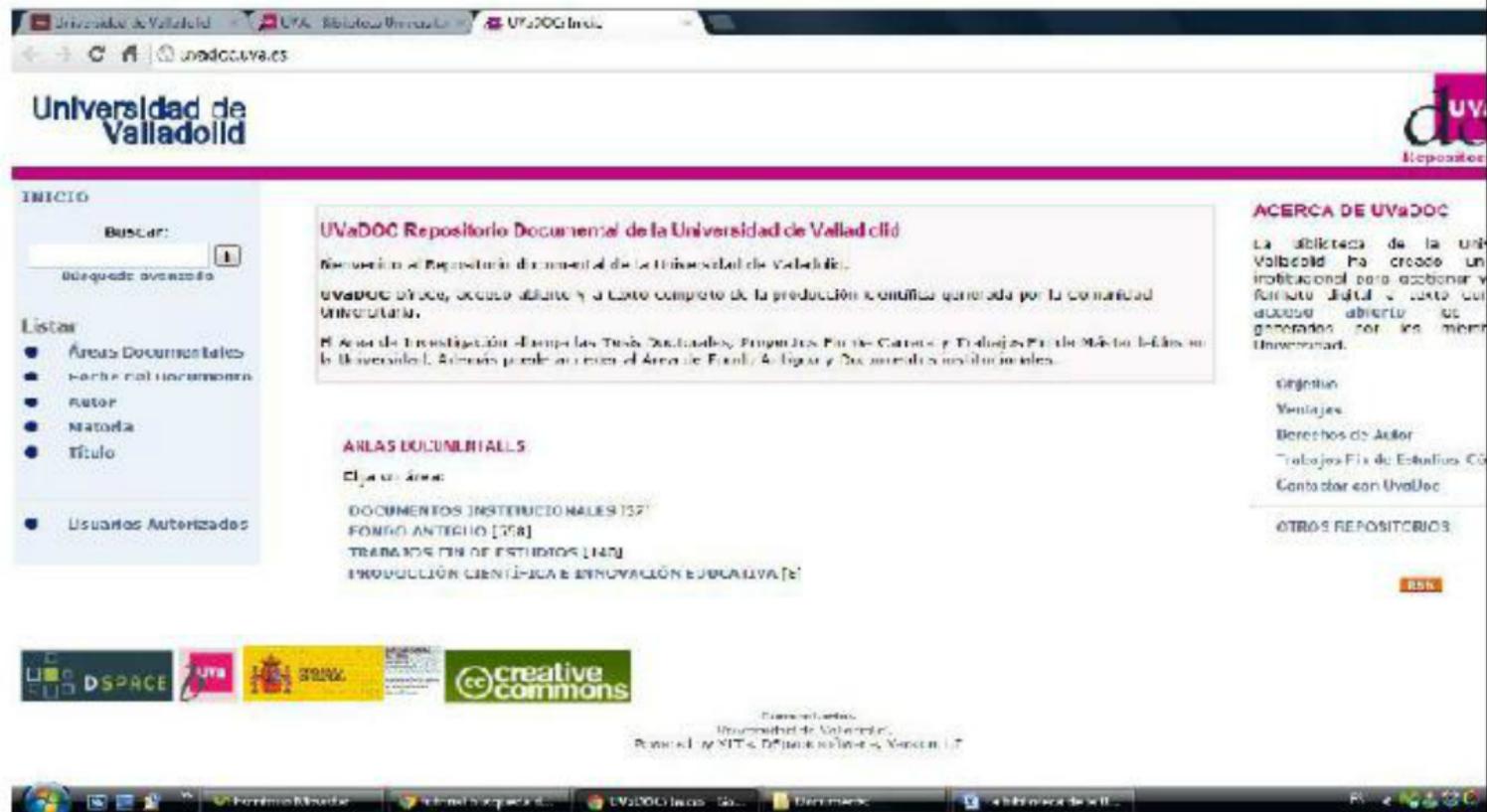


Figure 1.7. Screenshot from the University Library Repository

Here we can search by author, title, date, subject, etc. once we have chosen the area we are interested in (in this case final year projects and PhD thesis). Moreover, the system displays a box with the most recent documents, which can refine a lot our search.

Formación de usuarios "a la carta". El Máster Europeo en Traducción Profesional e Institucional: un caso práctico.